

Rada Bezpečnosti

Zařazení : Obecné
16. prosince 2010



Usnesení 1960 (2010)

Přijaté Radou Bezpečnosti na jejím 6453 -tím zasedání, 16. prosince 2010

Rada Bezpečnosti,

Potvrzující svého závazku pokračovati v plné realizaci, vzájemně se podporujícím způsobem, Usnesení 1325 (2000), 1612 (2005), 1674 (2006), 1820 (2008), 1882 (2009) a 1894 (2009) a všech příslušných prohlášení svého Prezidenta,

Vítající zprávu Generálního Tajemníka z 24. listopadu 2010 (S/2010/604), ale zůstávající hluboce znepokojena pomalým pokrokem v otázkách sexuálního násilí v situacích ozbrojeného konfliktu, zejména páchaného na ženách a dětech, a *zaznamenává*, jak je tomu doloženo ve zprávě Generálního Tajemníka, že k sexuálnímu násilí dochází v ozbrojených konfliktech po celém světě,

Opakující své hluboké znepokojení, že i přes její opakované odsouzení násilí páchaného na ženách a dětech v situacích ozbrojeného konfliktu, včetně sexuálního násilí v situacích ozbrojeného konfliktu, a že i přes její výzvy adresované všem stranám zúčastněným v ozbrojeném konfliktu k okamžitému ukončení těchto násilností, tyto násilnosti pokračují, a v některých případech se staly systematickými a rozšířenými, dosahující hrozivých úrovní brutality,

Opakující, že je nezbytné, aby všechny Státy a ostatní zúčastněné strany plně dodržovaly svých povinností spadajících pod platný mezinárodní zákon, včetně zákazu všech druhů sexuálního násilí,

Opakující, že je nutné, aby civilní a armádní vůdci, v souladu s podstatou velitelské odpovědnosti, projevíli odhodlání a politickou vůli zabránit sexuálnímu násilí, ukončit beztrestnost a prosadit odpovědnost, a že nečinnost v tomto ohledu může vyslati signálu, že výskyt sexuálního násilí v ozbrojeném konfliktu je tolerován,

Připomínající povinností Států za ukončení beztrestnosti a trestního stíhání těch, kteří nesou odpovědnost za etnické čistky, zločiny proti lidskosti, válečné zločiny a také ostatní zločiny páchané na civilním obyvatelstvu, a v tomto ohledu *s hlubokými obavami*

zaznamenávajíce, že dosud pouze malé množství pachatelů sexuálního násilí bylo postaveno před soud, *současně uznávajíce*, že národní soudní systémy mohou být během a po ukončení ozbrojeného konfliktu významně oslabeny,

Vítajíce pokroku dosaženého v uvedení Týmu Odborníků do stavu akce-schopnosti za účelem pomoci národním kompetencím při upevnění právního státu v souladu s Usnesením 1888 (2009), *potvrzujícíce* důležitost nasazení tohoto týmu v situacích s ohledem na sexuální násilí v ozbrojeném konfliktu, pracujícíce s pozemním personálem Spojených Národů a s povolením hostitelské vlády, a v tomto ohledu, *ceníce* si dobrovolných příspěvků na podporu jeho práce,

Uznávajíce, že Státy nesou hlavní odpovědnost za dodržování a zajišťování lidských práv veškerého civilního obyvatelstva na jejich území, a za to, aby se podívaly své soudní pravomoci, jak je tomu stanoveno Mezinárodním zákonem,

Potvrzujícíce, že strany zúčastněné v ozbrojeném konfliktu nesou hlavní odpovědnost za přijetí veškerých proveditelných opatření pro zajištění ochrany civilního obyvatelstva,

Připomínajíce, že mezinárodní humanitární zákon poskytuje obecnou ochranu během ozbrojených konfliktů ženám a dětem, jakožto součástí civilního obyvatelstva, a vyjímečnou ochranu vzhledem k tomu, že mohou být zejména vystaveni vyššímu riziku,

Potvrzujícíce, že ukončení beztrestnosti je podstatné, pokud se má společnost, během či při zotavování po konfliktu, vyrovnat se zneužíváním civilního obyvatelstva v ozbrojeném konfliktu páchaného v minulosti a předejít tomuto zneužívání do budoucna, *upozorňujícíce*, že je třeba zvážit plného rozsahu práva a usmírovacích prostředků, včetně mezinárodních a „smíšených“ soudních dvorů, tribunálů a komisí pro usmíření a pravdu, a *poznamenávajíce* schopnosti těchto prostředků podporovat nejen osobní odpovědnost za vážné zločiny, ale také mír, pravdu, usmíření a práva obětí,

Připomínajíce zahrnutí škály rozsahu sexuálních trestných činů v Římské Stanově Mezinárodního Soudního Dvora a ve stanovách mezinárodních soudních tribunálů, vytvořených pro tyto případy,

Potvrzujícíce důležitost Států zvýšit, s podporou mezinárodní komunity, dostupnost zdravotní péče, psychologické podpory, právní pomoci a sociálně-ekonomických reintegračních služeb, a to zejména v odlehlých oblastech, a vzít v úvahu potřeby postižených osob,

Vítajíce návrhů, závěrů a doporučení zahrnutých ve zprávě Zvláštního Výboru Pro Mírové Operace (A/64/19) o nutnosti přiměřených kapacit a jasných a odpovídajících pokynů za účelem umožnit mírovým misím splnění jejich mandátních úkolů, včetně prevence a odezvy na sexuální násilí, *zdůrazňujícíce* důležitost zajištění spolupráce ze strany vyššího velení mise ohledně ochrany obyvatelstva, včetně prevence a odezvy na sexuální násilí v ozbrojeném konfliktu, s cílem zajistit, aby všechny složky mise a úrovně řetězce velení byly řádně informovány a zapojeny do mandátu Mise a jejich příslušných odpovědností, *vítajíce* pokroku dosaženého Generálním Tajemníkem v otázce rozvoje nástrojů na začlenění mandátů pro ochranu civilního obyvatelstva, a *podporujícíce* vojáky a policii poskytující země k plnému využití a poskytnutí komentářů k těmto důležitým materiálům,

Uznávajíce Snahy Generálního Tajemníka řešit pod-zastoupení žen v oficiálních mírových procesech, nedostatek vyjednávačů a pozorovatelů příměří s řádným zaškolením v otázce jednání se sexuálním násilím, a nedostatek žen jako hlavních a vedoucích vyjednávačů v mírových rozhovorech podporovaných Spojenými Národy, *a podporující* další takovéto snahy,

Vítající zařazení žen do mírových misí v civilních, armádních a policejních funkcích, *uznávajíce*, že jejich přítomnost může podpořit ženy z místních komunit k nahlášení činů sexuálního násilí,

Zvažující zprávy Generálního Tajemníka z 24. listopadu 2010 (S/2010/604) a *zdůrazňující*, že současné ustanovení neusiluje vydati žádná právní rozhodnutí o tom, zda situace zmíněné ve zprávě Generálního Tajemníka jsou, či nejsou ozbrojené konflikty v rámci Ženevské Úmluvy a jejích Dodatkových Protokolů, ani nečiní předčasného úsudku o právním postavení nestátních stran zúčastněných v těchto situacích,

1. *Znovu potvrzuje*, že sexuální násilí použité či pověřené jako válečné taktiky či jako součásti rozšířeného či systematického útoku na civilní obyvatelstvo, může výrazně zhoršit a prodloužit situaci ozbrojeného konfliktu a zpomalit obnovení mezinárodního míru a bezpečnosti, *potvrzuje* v tomto ohledu, že účinná opatření pro zamezení a odezvy na tyto násilné činy mohou výrazně přispět k udržení mezinárodního míru a bezpečnosti, *a vyjadřuje svou připravenost* při posuzování situací v programu jednání Rady přijmout v rámci potřeby nezbytná opatření pro řešení rozšířeného či systematického sexuálního násilí v situacích ozbrojeného konfliktu,

2. *Upozorňuje* na svůj požadavek okamžitého a úplného zástavu všech činů sexuálního násilí všemi stranami ozbrojeného konfliktu,

3. *Vyzývá* Generálního Tajemníka, aby do své zprávy, předkládané na základě Usnesení 1820 (2008) a 1888 (2009), zahrnul podrobnou informaci o stranách ozbrojeného konfliktu věrohodně podezřelých z činů znásilnění a ostatních druhů sexuálního násilí v situacích ozbrojeného konfliktu na programu jednání Rady Bezpečnosti, *vyjadřuje svůj záměr* použít tento seznam jako základ k cílenějšímu jednání Spojených Národů s těmito stranami, zahrnující v rámci potřeby opatření na základě postupů příslušných sankčních komisí,

4. *Žádá* Generálního Tajemníka aby, v souladu se současným ustanovením a potazem na jeho účinek, uplatnil kritéria pro zařazování a vyřazování stran uvedených v jeho zprávě o sexuálním násilí v ozbrojeném konfliktu podle bodů 175, 176, 178, a 180 jeho zprávy A/64/742- S/2010/181,

5. *Vyzývá* strany ozbrojeného konfliktu, aby vypracovaly a realizovaly konkrétní a časově vázaná opatření pro boj proti sexuálnímu násilí, která by měla mimo jiného zahrnovat vystavení jasných pokynů prostřednictvím řetězce velení k zakázání sexuálního násilí v kodexech chování, armádních a bojových příručkách či podobných, *a dále vyzývá* tyto strany k vytvoření a realizaci konkrétních opatření pro včasné prošetření udávaných násilností za účelem dohnání pachatelů k odpovědnosti,

6. *Žádá* Generálního Tajemníka, aby sledoval a monitoroval tato opatření přijatá stranami ozbrojeného konfliktu na programu jednání Rady Bezpečnosti, které se angažují v systematickém znásilňování a ostatním sexuální násilí, a pravidelně o tomto informoval Radu příslušnými zprávami a instruktážemi,

7. *Opakuje svůj záměr*, při stanovení či obnovení cílených sankcí v situacích ozbrojeného konfliktu, vzít v úvahu zahrnující, kde je to vhodné, kritéria vztahující se k činům znásilnění a ostatních druhů sexuálního násilí, a vyzývá všechny mírové a ostatní příslušné mise Spojených Národů, zejména pak Pracovní Skupinu Pro Děti a Ozbrojený Konflikt, Zvláštního Zástupce Generálního Tajemníka Pro Sexuální Násilí v Konfliktech, aby s příslušnými Sankčními Komisemi Rady Bezpečnosti Spojených Národů sdílely všechny příslušející informace, a to mimo jiného také prostřednictvím náležitých pozorovatelských skupin a skupin odborníků Sankčních Výborů Spojených Národů,

8. *Žádá* Generálního Tajemníka o ustavení pozorovatelských, rozborových a opatření pro podávání zpráv o sexuální násilí vztahujícího se ke konfliktům, včetně znásilnění v situacích ozbrojeného konfliktu a v poválečných situacích, a v ostatních situacích v souladu s realizací Usnesení 1888 (2009), kde je to vhodné, a berouce v úvahu specifitu jednotlivých zemí, která zajišťuje koherentní a koordinovaný přístup na terénu úrovní, a *vybízí* Generálního Tajemníka ke spolupráci s činiteli Spojených Národů, národními organizacemi, občanskými sdruženími, poskytovateli zdravotní péče a ženskými skupinami Spojených Národů, za účelem zlepšení sběru informací a rozborů incidentů, trendů a systematického znásilňování a ostatních forem sexuálního násilí, k nápomoci Radě při zvažování vhodných akcí, a to včetně cílených a postupných opatření, přičemž plně respektující integritu a vyjimečnost monitorovacích a oznamovacích prostředků, zavedených podle Usnesení Rady Bezpečnosti 1612 (2005) a 1888 (2009) O Dětech a Ozbrojených Konfliktech,

9. *Žádá* Generálního Tajemníka, aby pokračoval v zajištění plné průhlednosti, spolupráce a koordinace úsilí mezi Zvláštním Zástupcem Generálního Tajemníka Pro Děti a Ozbrojený Konflikt a Zvláštním Zástupcem Generálního Tajemníka Pro Sexuální Násilí v Ozbrojeném Konfliktu,

10. *Vítá* práci poradců v otázkách rovnosti, těší se na jmenování většího počtu žen – poradkyň v otázkách ochrany do mírových misí v souladu s Usnesením 1888 (2009), *poznávající* jejich potencionálního příspěvku v rámci monitorování, rozboru a podávání zpráv o opatřeních, která budou zavedena podle OP8 současného usnesení,

11. *Vítá* školící materiály pro mírový personál, zpracované Generálním Tajemníkem, založené na scénářovém plánování a týkající se zastavení sexuálního násilí, a *vybízí* členské Státy k použití těchto materiálů jako odkazu při přípravě a při nasazení mírových akcí,

12. *Zdůrazňuje*, že za účelem vykonávání jejich mandátů, mise musí účinně komunikovat s místními úřady, a vybízí Generálního Tajemníka ke zlepšení jejich schopnosti tohoto dosáhnouti,

13. *Vyjadřuje* svůj záměr věnovat náležitou pozornost sexuálnímu násilí při příjímání a obnovování mandátů, a požádat Generálního Tajemníka, kde je to vhodné, o zahrnutí odborných znalostí v otázkách rovnosti do technických posuzovacích misí,

14. *Vyzývá* subjekty Spojených Národů zahrnujících Akci Proti Sexuálnímu Násilí v Konfliktu, stejně jako ostatní příslušné složky Spojených Národů, aby pokračovaly v podpoře práce výše zmíněného Zvláštního Zástupce Generálního Tajemníka Pro Sexuální Násilí v Konfliktu, a v podpoře posílení spolupráce a sdílení informací mezi všemi příslušnými zúčastněnými stranami, za účelem posílení koordinace a zamezení překrytí ve štábech a zemských úrovních, a za účelem zlepšit odezvu v celé rámci systému,

15. *Vyzývá* Členské Státy, aby nasadily větší počet ženského armádního a policejního personálu do mírových misí Spojených Národů, a aby veškerému armádnímu a policejnímu personálu poskytly odpovídající odbornou přípravu ohledně sexuálního a pohlavně-založeného násilí, mimo jiného za účelem plnění jejich povinností,

16. *Žádá* Generálního Tajemníka o pokračování a zesílení snahy o realizaci zavedení politiky nulové tolerance sexuálního vykořisťování a zneužívání páchaného mírovým a humanitárním personálem Spojených Národů, a *dále žádá* Generálního Tajemníka o pokračování v poskytování a rozvoji pokynů o sexuální násilí pro školení před nasazením do akce a pro úvodní školení armádního a policejního personálu, pomoci misím při rozvoji postupů založených na konkrétních situacích týkajících se řešení sexuálního násilí na terénní úrovni, a zabezpečení technické podpory pro vojáky a policisty poskytující země za účelem zahrnutí pokynů pro armádu a policejní personál ohledně řešení sexuálního násilí v úvodním, a ve výcviku před nasazením do akce,

17. *Vyzývá* Zvláštního Zástupce Pro Sexuální Násilí v Konfliktu, aby pokračoval v instuktážích o sexuální násilí, v souladu s Usnesením 1888 (2009),

18. *Žádá*, aby Generální Tajemník pokračoval v předkládání výročních zpráv o realizaci Usnesení 1820 (2008) a 1888 (2009) Radě Bezpečnosti, a aby předložil svou příští zprávu o realizaci Usnesení 1820 (2002) a realizaci současného usnesení nejpozději do prosince 2010, a do ní mimo jiného také zahrnul,

- (a) podrobnou koordinaci a strategický plán pro včasný a etický sběr informací,
- (b) informaci o pokroku dosaženého v monitorování, rozboru a nahlašování dohod zmíněných v bodu 8,
- (c) podrobnou informaci o stranách ozbrojeného konfliktu, které jsou věrohodně podezřelé z páchaní či opovědnosti za činy znásilnění a ostatních forem sexuálního násilí, přílohu seznamu všech stran věrohodně podezřelých z páchaní či odpovědnosti za systematické znásilňování a ostatní formy sexuálního násilí v situacích ozbrojeného konfliktu na programu jednání Rady Bezpečnosti,

(d) aktualizované informace o snaze misí Spojených Národů zaměřených na Sexuální Násilí úzce spolupracovat s Rezydentním Koordinátorem/Humanitárním Koordinátorem (RC/HC), se Zemským Týmem Spojených Národů, a kde je to vhodné, se Zvláštním Zástupcem Generálního Tajemníka Pro Sexuální Násilí v Konfliktu, a/nebo Týmem Odborníků, za účelem řešení sexuálního násilí,

19. *Rozhodla* se zůstat v této záležitosti i nadále angažována.

*Translated from English version
by Radka Hart*